

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
From Turkmenabat

Turkmen transcript:

- Salawm Aleykum
- We Aleykum Salam
- Özüňizi tanyşdyryp berseňiz.
- Adym Aziz Roziýew. Türkmenistanda, Türkmenistanyň Türkmenabat şäherinde doguldym.
- Şo taýda doguldyňyz my?
- Hawa şo taýda doguldym.
- Nirde yetişdiňiz? Nirde ulaldyňyz? We şo ýerler barada aýdyp berseňiz.
- Başda Türkmenabadyň özünde ulaldym. Başda 27-nji orta mekdebe gitdim. Başda da Turkmenabat şäheriniň 27-nji orta mekdebine gitdim. Aňarda da 5-nji klasa çenli okap... ehm...Türkmenabat Türkmen-Türk mekdebine geçdim. Aňarda da mekdebi gutaryp soň Türkiýa okuwa gitdim. Türkiýedenem bäräk gaýtdym. Häzirikçe Amerikada dil öwrenip ýörim.
- New York'da?
- Hawa New York'da.
- Siziň bolan ýeriňizde howa nähili? Ýa da hemme ýerde nähili howa bolýar?
- Nuu...Umumy alaňda ýagny köp ýerlerinde ýa çöl howasy bolany üçin...eee...yssy bolýar...ehmm...ýagny biraz dymyk yssy bolýar da.

English translation:

- Salaam.
- Salaam.
- Introduce yourself, please.
- My name is Aziz Roziyew. I was born in Turkmenistan, in the city of Turkmenabat in Turkmenistan.
- You were born there?

- Yes, I was born there.

- Where did you grow up? Can you please tell us about those places.

- I grew up in the city of Turkmenabat itself. I went to secondary high school #27. In the beginning I went to the school #27 in Turkmenabat. I studied there till fifth grade and then, um...I transferred to Turkmenabat Turkmen-Turkish high school. After graduating school there, I went to Turkey to study. From Turkey I came here. Right now, I am learning the language in the United States.

- In New York?

- Yes, in New York.

- What's the weather like in your city? Or, what's the weather like in general?

- Well...generally speaking in most of the places, because it's desert weather eee...it's very hot, um...I mean humid and hot.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated